Zagadnienia egzaminacyjne

**na kierunkach: FILOLOGIA i FILOLOGIA ANGIELSKA**

(dotyczące subdyscypliny studiowanego kierunku,

nawiązujące do problematyki ujętej w pracy dyplomowej)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Sub-dyscypliny |  | | Zagadnienia |
| Przekładoznawstwo |  | | Ekwiwalencja formalna i dynamiczna wg Nidy |
|  | | Wybrane zagadnienia z teorii przekładu |
|  | | Przekład jako proces podejmowania decyzji wg Levy’ego |
|  | | Pojęcie ekwiwalencji wg Mony Baker |
|  | | Procedury przekładu wg Vinay’a-Darbelneta |
|  | | Przekład literacki |
|  | | Przekład poezji |
|  | | Przekład literatury pięknej a przekład specjalistyczny |
|  | | Tłumaczenie piosenek |
|  | | Przekład literatury popularnej |
|  | | Przekład specjalistyczny |
|  | | | |
| Literaturoznawstwo/ literatura anglojęzyczna | 1 | Cechy gatunkowe analizowanych utworów | |
| 2 | Sposób budowania świata przedstawionego analizowanych tekstów/główne motywy | |
| 3 | Sposoby konstruowania postaci | |
| 4 | Sposoby konstruowania akcji/ fabuła romansowa a fabuła mimetyczna | |
| 5 | Cechy przestrzeni/tła | |
| 6 | Cechy kompozycji interpretowanych utworów | |
| 7 | Osoba autora implikowanego | |
| 8 | Punkty widzenia w analizowanych tekstach | |
| 9 | Biografia literacka autora/autorów | |
| 10 | Tożsamość kulturowa autora analizowanych tekstów | |
| 11 | Kontekst historyczno-literacki interpretowanych utworów | |
| 12 | Problem fokalizacji (focalization) w tekście narracyjnym | |
| 13 | Zadania czytelnika implikowanego w analizowanym tekście/tekstach | |
| 14 | Analizowane teksty literackie, ich tłumaczenia i adaptacje | |
| 15 | Technika narracji zastosowana w analizowanych tekstach | |
|  | | | |
| Area Studies (British, Irish and American Studies )– Studia regionalne – Wielka Brytania, irlandia I Stany Zjednoczone |  | | Współczesna Wielka Brytania i Irlandia – wybrane zagadnienia (w zależności od tematyki danej pracy dyplomowej) |
|  | | Współczesne Stany Zjednoczone – wybrane zagadnienia (w zależności od tematyki danej pracy dyplomowej) |
|  | | Brytyjskie społeczeństwo wielokulturowe dawniej i dziś |
|  | | Zjednoczone Królestwo wobec migracji (emigracji, imigracji, uchodźstwa) |
|  | | Londyn jako stolica Zjednoczonego Królestwa oraz jako międzynarodowa metropolia (‘world city’) |
|  | | Szkocja w Zjednoczonym Królestwie, Szkocja w przededniu niepodległości |
|  | | Polityka językowa w Irlandii XX i XXI wieku – język gaelicki, Ulster Scots i język angielski |
|  | | Przyszłość monarchii brytyjskiej |
|  | | Brytyjska rodzina królewska dawniej i dziś |
|  | | Język angielski jako lingua franca współczesnego świata |
|  | | Mniejszość polska w Wielkiej Brytanii dawniej i dziś |
|  |  | |  |
| Literaturoznawstwo, prace aplikacyjne (dla studentów kształconych na kierunku nauczycielksim) | 1. | | Kontekst historyczny i kulturowy tekstu literackiego |
| 2. | | Struktura tekstu |
| 3. | | Style tekstu literackiego |
| 4. | | Rozwój akcji i postaci |
| 5. | | Funkcja czasu i przestrzeni |
| 6. | | Nauczanie pisania w języku angielskim na podstawie pracy z tekstem literackim |
| 7. | | Nauczanie listening comprehension na podstawie adaptacji tekstów literackich |
| 8. | | Uczenie leksyki poprzez teksty literackie |
| 9. | | Sposoby wykorzystania tekstu literackiego w nauczaniu |
| 10. | | Możliwości wykorzystania tekstu literackiego (jego adaptacji) w nauczaniu języka angielskiego w szkole podstawowej |
| 11. | | Poszerzanie kompetencji kulturowych ucznia przez naukę angielskiego przy użyciu tekstów literackich (adaptacji i oryginałów) |